

# Українська Православна Катедро Святої Софії

**Saint Sophie Ukrainian  
Orthodox Cathedral**



**Cathédrale orthodoxe  
ukrainienne Sainte-Sophie**

**Церковна адреса/Church Address:** 6250 12<sup>th</sup> avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5

**Вебсайт/Website:** [www.stSophieMontreal.com](http://www.stSophieMontreal.com)

**Настоятель парафії: Прот. о. Володимир Кушнір**

**Parish Priest: Very Rev. Fr. Volodymyr Kouchnir**

*тел/home tel: 514.727.2236 моб/cell: 514.947.2235 email: vkouchnir@acn.net*

**Голова парафіяльної ради: Юрій Гела/Parish Council President: Yoris Gella**

*тел/tel: 514.626.1625 email: yoris.gella@gmail.com*

## **ВОСКРЕСНИЙ БЮЛЕТЕНЬ RESURRECTION NEWSLETTER**

**СОФІЯ  
ПРЕМУДРІСТЬ  
БОЖА**



**SOPHIA,  
THE WISDOM  
OF GOD**

21-го Червня 2015

June 21, 2015

## 3-та неділя після трійці --- 3rd Sunday after Pentecost

### РОЗКЛАД ВОСКРЕСНИХ БОГОСЛУЖЕНЬ І СВЯТ ВІТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОГО ХРАМУ

Неділя, 21-го Червня.	3-та неділя по П'ятидесятниці. Голос 2. <i>Читання: Римлян 5:1-10, Мф. 6:22-33</i>	Літургія в 9:30 год. ранку.
Неділя, 28-го Червня.	4-та неділя по П'ятидесятниці. Голос 3. <i>Читання: Римлян 6:18-23, Мф. 8:5-13</i>	Літургія в 9:30 год. ранку.
Неділя, 5-го Липня.	5-та неділя по П'ятидесятниці. Голос 4. <i>Читання: Римлян 10:1-10, Мф. 8:28-9:1</i>	Літургія в 9:30 год. ранку.

### SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO OUR COMMUNITY

Sunday, June 21	3 <sup>rd</sup> Sunday after Pentecost. Tone 2. <i>Readings: Romans 5:1-10, Matthew 6:22-33</i>	Liturgy at 9:30 a.m.
Sunday, June 28	4 <sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 3. <i>Readings: Romans 6:18-23; Matthew 8:5-13</i>	Liturgy at 9:30 a.m.
Sunday, July 5	5 <sup>th</sup> Sunday after Pentecost. Tone 4. <i>Readings: Romans 10:1-10; Matthew 8:28-9:1</i>	Liturgy at 9:30 a.m.

### ЦЕРКОВНО - ГРОМАДСЬКІ ОГолошення

**МОЛИМОСЯ ЗА ХВОРИХ ТА НЕМІЧНИХ ПАРАФІЯН ПО ДОМАХ, ЛІКАРНЯХ І ДОМАХ ОПІКИ** - Оксану РусинК, Марусю Зимовець, Анну Вакулін, Михайла і Мирославу Драган, Анну Ленько, Михайло Гринишин, Надю Калюжну, Івана і Павліну Ілієнко, Володимиру Маланчук, Володимира Хоменко, Галину Мельник-Марко, Лїду Номировську, Тетяну Жеребецьку, Віру Бучак-Сегин, Олю Піно, Юлію Варварич, Зїну Мовчан, Володимира Ваверчак, Роман Богачик, Павло Кошман, Валентина Гринишин, Варвара Ковальчук, Антон Баур, Отто і Стефанія Шевчук, Ольга Лавої, Марян Онищук, Раїса і Олександр Пачковський, Юлія Пушкар, Олександр Дольницьку, Оксану Хан і Софія Олянська.

**БОГОСЛУЖЕННЯ ПІД ЧАС ЛІТА** - Починаючи 14-го червня і до 13-го вересня - Літургія буде починатися о 9:30 год. ранку.

**ДИТЯЧА ОСЕЛЯ СВЯТОЇ СОФІЇ** - розпочинає свій сезон для дітей від 7-15 років, від 29-го червня-12 липня. За інформацією звертайтеся до Прот. о. Володимира 514-947-2235.

**ХРЕЩЕННЯ УКРАЇНИ**- святкування на Оселі Святої Софії 12- липня, 2015 року і обід. В ЦЕЙ ДЕНЬ ЛІТУРГІЇ В КАТАДРІ НЕ БУДЕ!!

**СОБОР 2015** - Собор нашої церкви відбудеться з 13-до 18 липня, 2015 року. Хто має бажання поїхати на собор за свій власний кошт, зверніться до о. Володимира або до голови церковної ради, якщо у вас є зацікавлення взяти участь у Соборі.

**СТИПЕНДІЙНИЙ ФОНД** - Вже четвертий рік при Катедрі Святої Софії видається стипендія. Вона вручається на святковому обіді храмового свята у місяці вересні. Аплікацію можна придбати в церковному офісі.

Особа, у віці від 16-26 років, яка планує продовжувати навчання в навчальних закладах а саме: коледж, університет та інші. Діти або внуки парафіян Катедрі Святої Софії, членські вкладки до парафії оплачені за два роки, можуть звернутися до Ірини Герич 514-747-7156. Останній день подачі заяви до 15-го серпня, 2015 року. *\*Особа яка подала заяву, має пройти співбесіду з членами виборчого комітету у вересні місяці.*

**ЮВІЛЕЙ 90-ЛІТТЯ КАТЕДРИ СВ. СОФІЇ В 2016 РОЦІ** - З цього приводу створився ювілейний комітет, який буде займатися організацією святкування. Бажаючі вступити до комітету- ласкаво запрошуємо, зверніться до голови Юрія Гели.

**ВІДВІДИНИ ХВОРИХ** - пригадую, що якщо хтось із наших парафіян потрапив до лікарні, прошу негайно про це повідомити о. Володимира. Обовязок родини повідомити о. Володимира. Не надійтеся на друзів або сусудів, щоб вони це робили за вас. Також повідомте настоятеля коли особа була виписана із лікарні, чи то до дому чи із старечого будинку.

**ДОМАШНІ ВАРЕНИКИ** - можна придбати після Літургії в церковній залі. Дозина \$7. Звертайтеся до Олеси Грицковян за номером 514-363-0467.

**ЗМІНА АДРЕСИ** - Якщо Ви являєтеся членом парафії і поміняли або плануєте поміняти, свою домашню адресу, номер телефона чи свою електронну адресу, просимо повідомте про це Євгена Підвисоцького за номером 514-331-0264, щоб ми могли зробити відповідні зміни на нашому церковному компютері.

**ВОСКРЕСНИЙ БЛАГОВІСНИК** - Якщо ви або хтось із ваших близьких чи знайомих, бажали би отримувати Воскресний Благовісник через електронну пошту, перешліть Вашу електронну адресу до Адріани Жеребецькій (azerebecky@asn.net) і вам будуть висилати Благовісник кожного тижня.

## PARISH AND COMMUNITY ANNOUNCEMENTS

**PRAYERS FOR HEALTH - for members who are ill and unable to come to church:** Anton Bawer, Roman Bohaczuk, Vera Buchak-Seguin, Oksana Chan, Wolodymyr Chomenko, Alexandra Dolnycky, Myroslava & Michael Dragan, Michael & Valentyna Hrynshyn, Iwan & Paulina Iliencko, Nadia Kaluzny, Paul Koshman, Varwara Kowaltschuk, Ola Lavoie, Anna Lencko, Volodymyra Malanchuk, Halyna Melnyk-Marko, Zina Mowchan, Lida Nomirowski, Sophie Olianski, Mario Onyszchuk, Alex & Raisa Pachkowsky, Olga Pineau, Julie Puszkas, Oksana Rusyn, Otto & Stella Shewchuk, Julia Varvarich, Anna Wakulin, Volodymyr Waverchuck Sr., Tanya Zerebecky and Marusia Zymowec.

**SUMMER SCHEDULE OF SERVICES** – Please note that the Divine Liturgy will be at 9:30 am from June 14 to September 13, 2015 inclusive.

**ST. SOPHIE CAMP** – this year camp will run from June 29 to July 12, 2015 for children 7-15 years old. For more information please contact Fr. Volodymyr at 514-947-2235.

**BAPTISM OF UKRAINE** - We will celebrate the Divine Liturgy and the Baptism of Ukraine, followed by a luncheon on Sunday, July 12, 2015 at Camp St. Sophie, beginning at 10:00 a.m. There will be no Liturgy at the Cathedral on that day.

**SOBOR 2015** – The Ukrainian Orthodox Church of Canada will be having their quinquennial meeting in Winnipeg from July 13-18, 2015. Please speak to a member of the Parish Council if you are interested in attending.

**ST. SOPHIE SCHOLARSHIP** - The 4th annual St. Sophie Scholarship will be awarded at our Patronal Feast Day luncheon in September. We invite eligible students to pick up application forms at the church office. The deadline for applications is August 15, 2015.

An eligible student is one who has completed high school or some stage of post secondary education, and who is continuing his/her education at CEGEP, university or technical school. This student will be aged 16-26, and be a member, or a child or grandchild of a member in good standing\* of our parish. Applicants can be expected to be interviewed by the Selection Committee during the first two weeks of September. For more information, please call Irena Gerych at 514-747-7156. \* ***A member in good standing is one whose annual dues have been paid in full the preceding two years***

**ST. SOPHIE CATHEDRAL 90<sup>TH</sup> ANNIVERSARY** – St. Sophie Cathedral will be celebrating its 90<sup>th</sup> Anniversary in September 2016. Please speak to Yoris Gella if you are interested in joining the organizing committee.

**ILL PARISHIONERS** - Please notify Fr. Volodymyr of all sick and hospitalized parishioners. This is the duty of the family. Do not count on your friends and neighbours to pass the word on. Also, please let him know when family members have been discharged from hospital or moved to a nursing home.

**DELICIOUS, HOMEMADE FROZEN VARENYKY** – available for sale, \$7.00/dozen, in the Parish Hall. Contact Alice Hryckowian - 514-363-0467.

**CONTACT INFORMATION** - Please notify J. Pidwysocky at 514-331-0264 if your address, telephone numbers or e-mail address have been changed. Any changes will be updated on our computer so all mailings to you will be sent correctly.

**ELECTRONIC COPY OF OUR SUNDAY BULLETIN** - In order for the information about the services, events and issues in our parish to reach you in timely matter, we will be circulating the parish bulletin by e-mail. If you, a family member, or someone you know would like to receive our parish bulletin electronically, please e-mail Adrianna Zerebecky (azerebecky@acn.net) and ask her to add you to the e-mail distribution list.

\* \* \* \* \*

**ОПОВІДЬ: ОПОВІДЬ АНДРІЙ ХАНІНОВ**, син Євгена Ханінова і Тетяни Мамчур, має намір одружитися із **ТАТЬЯНОЮ ШУТОВОЮ**, дочка Володимира Шутова і Оксани Решетнікова. Шлюб відбудеться у Катедрі Святої Софії, Суботу 4-го Липня, 2015 р. о годині 1:00 по полудні.

**BANNS: ANDRIY KHANINOV**, son of Evgeniy Khaninov and Tetiana Mamchur intends to marry **TATYANA SHUTOVA**, daughter of Vladimir Shutov and Oxana Reshetnikova. Marriage will take place at St. Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral on Saturday, July 4<sup>th</sup>, 2015 at 1:00 p.m.

## ПРОСФОРА

Коли ми приходимо в Божий Храм, ми за вичай бажаємо подати просфору та список з іменами, чи то за здоров'я чи за упокій, щоб священник під час Літургій помолився. Не всі знають, чому потрібно так робити, і що це означає просфора. Найперше, слід сказати, що серед символічних предметів, використовуваних у богослужінні, просфора займає особливе місце, тому що Хліб- Просфора асоціюється з тілом нашого Господа, його жертви, смерті та воскресіння принесеної заради спасіння людей.

Значіння Просфори- насправді глибоке і сягає древніх віків. У Старому заповіті заповідь хлібної жертви дійшла до нас зі Старого Завіту: окрім коржів, нехай він приносить у приношення своє квасний хліб, при мирній жертві подячній (Лев. 7: 13). В скинії Мойсея були хліби представлені з двох частин, що означало хліб земний і небесний. Тобто два ества: Божественне та людське. Саме тому в православних храмах просфори складаються з двох частин, що означає як і Божественне так і людське ество Господа нашого Ісуса Христа. На верхній частині ставиться печатка, що змальовує чотириконечний рівносторонній хрест з написами зверху ІС, ХС (Ісус Христос), та знизу НІ КА (що з грецької мови означає – перемога).

В древності просфорою називали приношення хлібів християнами до храму, і один з таких хлібів використовувався для служіння Літургії, а залишки – для агапи, тобто роздавалося вірним. У древності був звичай приносити з собою хліб, який приймали диякони. Імена віруючих вносили в список, з котрого причитували імена під час освячених дарів на Літургії.

З Уст., коли агапу (вечерю любові) відділили від Літургії, просфора не втратила своєї значущості для звершення Літургії. Розділення просфори на дві частини видимим чином позначає невидиме розділення ества людини на плоть (мука і вода) і душу (дріжджі і свята вода. Печатка на верхній частині просфори позначає видимим чином невидиму печать образу Божого, яка проникає у все ество людини, і є вищим початком в ній.

Просфора тому і є знаменням Господа, що з'єднав в Собі Божественну і людську природу. Просфора робиться круглою на знак вічності Христа і людства в Христі, тай взагалі на знак того, що людина створена для вічного життя. Неважко побачити, що просфора знаменує також творіння Боже в єдності небесної і земної області буття, а також небесну і земну повноту Церкви Христової. Просфора, будучи символом Божого творіння, може набувати різних значень залежно від ходу богослужіння, знаменуючи собою як окрему людину, так і все людство в цілому.

Мудрість устрою просфори дозволяє їй бути і символом Церкви, і відновлюваною в ній через причастя Христом богосотворенної людської природи. Просфори в основному є знаменням обоженого творіння, знаменням Церкви, як вічного Царства Божого, частиною якого прагне стати людина, що приносить просфору, і чого вона бажає тим, за кого вийняті з неї частки. Просфору не можна споживати, якщо з неї не винімалися часточки.

### Правильне вживання просфори

Як правило, парафіяни намагаються принести додому з церкви шматочки просфори, щоб усі в сім'ї могли причаститися. Але її вживання регулюється кількома правилами. По-перше, їдять такий хліб перед основною їжею, ніяк їх не змішуючи. По-друге, обов'язково потрібно помолитися перед тим, як покласти шматочок в рот. Отже, повернувшись з літургії, візьміть шматок освяченої просфори і запийте святою

водою. Потім старший в сім'ї повинен прочитати ту саму молитву, яка призначена для прийняття хліба святого.

Починається вона так: «Господь мій Боже, нехай буде Твій святий дар, Твоя свята вода перешкодою для моїх гріхів, просвітою мого розуму, зміцненням сил духу і плоті ...» Прочитавши ці заповітні слова, потрібно кожному домочадцеві піднести тарілочку. Він повинен обережно, щоб на підлогу не впало ні крихітки, покласти часточку в рот, повільно розжувати, запити освяченою водою. Думати в цей момент, звичайно, бажано не про мирську суєту, а про Господа, Ісуса, святої Церкви, відчуваючи себе її членом.

Адже просфора - хліб небесний, приймати його потрібно смиренно і в страху перед Богом. Ще Георгій Задонській проповідував, що куштування її і запивання святою водою своєму розпорядженні до добрих справ, захищає людину від поганих думок і вчинків, від спокус нечистого та іншої скверни.

\* \* \* \* \*

### **SAINT SOPHIE'S ORPHANAGES IN UKRAINE**

I am now on the St. Sophie Parish Council and at a recent meeting I was authorized as St. Sophie's agent for children's orphanages in Ukraine.

Two years ago I traveled to Ukraine and found the children in orphanages and schools in dire need of many basics. Since then, I have successfully shipped many parcels to western Ukraine via Meest Montreal. The support of the St. Sophie parishioners, in spirit and/or materially or financially, has been absolutely wonderful and greatly appreciated. However, there is much more that can be done.

Children in the orphanages are boys & girls aged 14 and under. They need clothing in sizes from 24 to 34 in pants; they can use jeans, jogging suits, running shoes, etc. .... Needed school supplies would include teaching materials and educational craft supplies (embroidery cloth, macramé twine, wood burning tools, glue guns, etc.). Sporting goods as well as board games such as chess and checkers would keep them happily active. If you have such items, in either "good as new" or new condition, to donate, please, get in touch with me. Also, it would be much appreciated if you know of suppliers that would be interested in donating items on the list.

It should also be noted that I have worked with and had the support of a local non-profit organization, The Bearers of Love (founders Mike and Sue Nardoza), who ship primarily to Eastern Ukraine whereas I have been dealing with the West. We share information and exchange duplicate items. I also have contacts in Ukraine who have been of great assistance and assure the shipments' destination.

Your help and generosity will be greatly appreciated. For more details, please contact me, George Panciuk 514.892.1413 or [gpanciuk@outlook.com](mailto:gpanciuk@outlook.com).

Help change the future of the children of Ukraine.

Thank you!  
George Panciuk

## ДОПОМОГА ДІТЯМ СИРОТАМ В УКРАЇНІ

Не-щодавно я мав зустріч з членами церковної ради, де я представив мій проект допомоги дітям сиротам в Україні, де всі члени Церковної ради одногосно одобрило мою працю.

Два роки тому я їздив в Україну і знайшов дітей в дитячих будинках і школах, які потребують допомоги в конкретних речах. З тих пір я успішно відправляю багато посилок в Західну Україну через фірму Міст в Монреалі. Підтримка наших парафіян матеріально або фінансово, була б абсолютно прекрасним вчинком.

Діти в дитячих будинках, а це хлопчики і дівчатка віком від 14 років і молодші. Вони потребують одяг в розмірах від 24 до 34 розміри: штани; джинси, костюми, кросовки і т.д. .... Необхідні шкільне приладдя, що включають навчальні матеріали та навчальні посібники (вишивки, тканини, дерев'янні інструменти, клей, і т.д.).

Спортивні товари, а також настільні ігри, такі як шахи і шашки. Якщо у вас є такі речі, в доброму стані, щоб пожертвувати, будь ласка, зв'яжіться зі мною. Крім того, якщо ви знаєте, постачальників, які зацікавлені жертвувати на цю ціль, дайте мені знати.

Слід також зазначити, що я працював і мав підтримку місцевого некомерційної організації, ``Носії любові`` (засновників Майк і Сью Nardoza), які постачають допомогу в першу чергу для Східної України, але моя поміч направлена на Західну Україну, але ми обмінюватися інформацією. У мене також є контакти в Україні, які є великою допомогою, які контролюють чи вантаж пішов по призначенню. Ваша допомога і щедрість буде прийнята з вдячністю. Для більш детальної інформації, будь ласка, зв'яжіться зі мною, Джордж Панчук 514.892.1413 або [granciuk@outlook.com](mailto:granciuk@outlook.com). Допомога може змінити майбутнє дітей України.

Спасибі!

Джордж Панчук